

Compact

Compact

Compact

Compact ITS Adapter

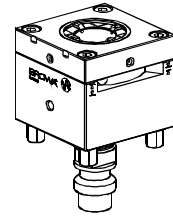
Sicherheit, Garantie, Haftung
und Serviceadressen siehe
Beilage A.

Compact ITS Adapter

For safety, guarantee, liability
and service addresses, see
Appendix A.

Adaptateur Compact ITS

Sécurité, garantie, responsabi-
lités et adresses de service :
voir annexe A.



Verpackungsinhalt überprüfen

1 x Compact - ITS Adapter

1 x Bedienungshebel

Check package contents

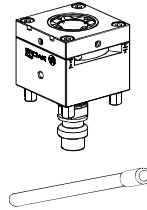
1 x Compact ITS adapter

1 x Operating lever

Vérifier l'intégralité de la livraison

1 x Adaptateur Compact ITS

1 x Poignée de manœuvre



Bezeichnung der Teile

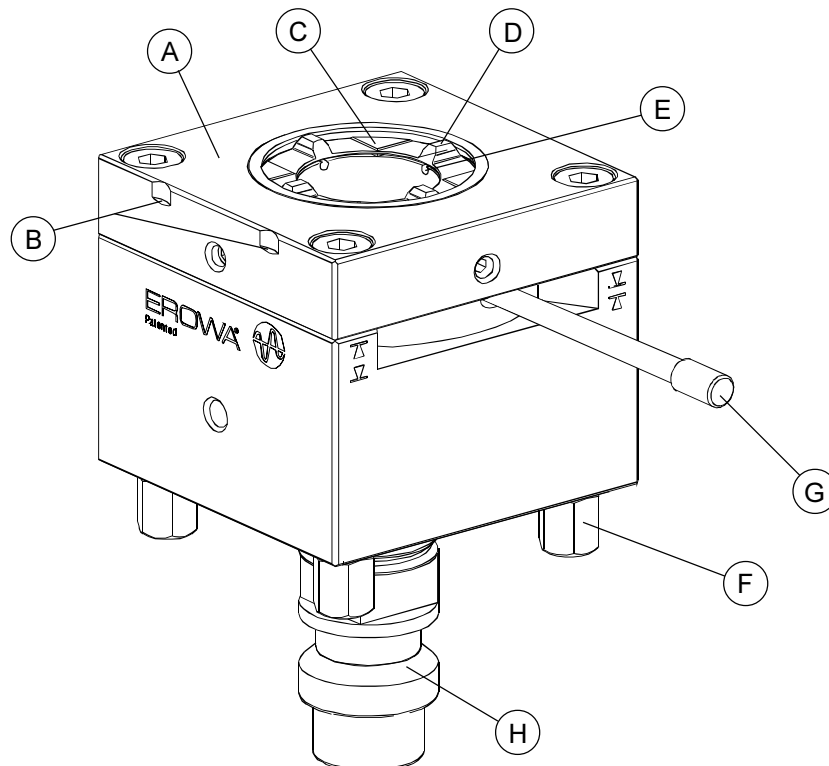
- A) Compact - ITS Adapter
- B) Referenzseite
- C) Z = zero
- D) Zentrierprisma
- E) Federschlitz
- F) Stützfuß
- G) Bedienungshebel
offen<>gespannt
- H) ITS Spannzapfen

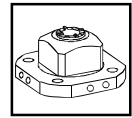
Description of parts

- A) Compact ITS adapter
- B) Reference side
- C) Z = zero
- D) Centering prism
- E) Spring slot
- F) Support foot
- G) Operating lever
open<>clamped
- H) ITS chucking spigot

Désignation des éléments

- A) Adaptateur Compact ITS
- B) Face de référence
- C) Z = zéro
- D) Prisme de centrage
- E) Entaille à ressort
- F) Butée
- G) Poignée de manœuvre
ouverte<>serré
- H) Tige de préhension ITS





Compact

Compact

Compact

Technische Daten

Dimensionen
 Repetiergenauigkeit
 Indexierung
 Spannkraft
 (durch festziehen des
 Bedienungshebels H
 mit F=170N bei R 72,5mm)

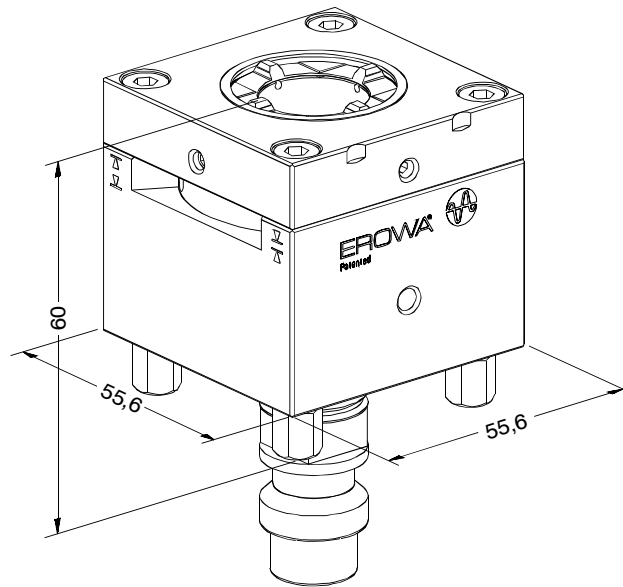
Technical data

Measurements
 Repeatability
 Indexation
 Clamping power
 (by tightening operating lever
 H with F=170N by R 72,5mm)

Caractéristiques techniques

Dimensions
 Précision de répétabilité
 Indexation
 Force de préhension
 (par serrage de la poignée
 manoeuvre H avec F=170N on
 R 72,5mm)

55,6 x 55,6 x 60 mm
 0,002 mm
 4 x 90°
 5'000 N

**Wichtig:**

Der Bedienungshebel darf
 beim Spannen nie bis zum
 Schlitzende gedrückt werden
 können.
 Falls dies möglich ist, muss
 der Spannzapfen nachgezogen
 oder ersetzt werden.

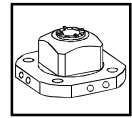
Important:

It should never be possible
 to press the lever right to the
 end of the slot when clamping.
 If it is possible, retighten or
 replace the chucking spigot.

Attention :

Lors du serrage, la manette de
 commande ne doit jamais pouvoir
 se manoeuvrer jusqu'à l'extrémité
 de l'entaille.
 Si ceci était le cas, il convient de
 resserrer la tige de préhension
 ou de la remplacer.





Compact

Compact

Compact

Bedienung

Operation

Conduite

- | | | |
|--|---|--|
| 1) ITS Futter öffnen | 1) Open ITS chuck | 1) Ouvrir mandrin ITS |
| 2) Compact ITS Adapter in das ITS Futter einsetzen. | 2) Insert Compact ITS | 2) Inserte adaptateur Compact |
| 3) ITS Futter spannen | 3) Close ITS chuck | 3) Serrer mandrin ITS |
| 4) Compact Elektrodenhalter in den Compact ITS Adapter einsetzen. | 4) Insert Compact electrode holder in to Compact ITS adapter | 4) Insérer porte-électrode par Adaptateur Compact ITS |
| 5) Compact ITS Adapter durch Festziehen des Bedienungshebels (G) mit $F=170N$ bei $R 72,5mm$ spannen | 5) Lock Compact ITS by tightening operating lever (G) with $F=170N$ by $R 72,5mm$ | 5) Serrer adaptateur Compact ITS par poignée de manœuvre (G) avec $F=170N$ on $R 72,5mm$ |

☒ ITS Adapter geöffnet

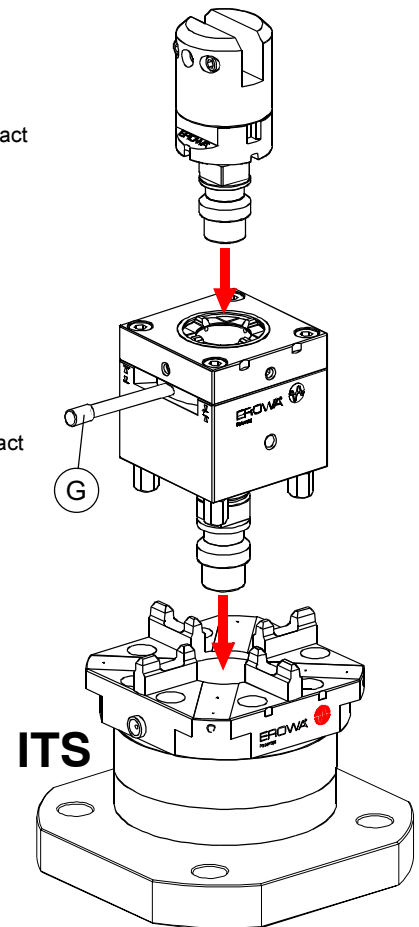
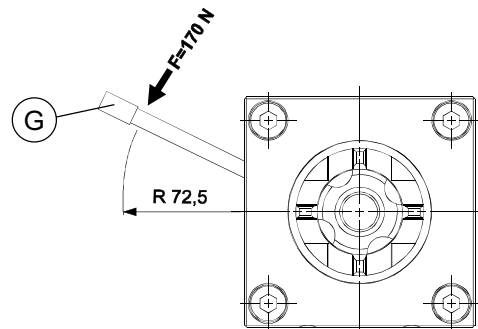
☒ Openend ITS adapter

☒ Adaptateur ITS ouvert

☒ ITS Adapter gespannt

☒ Locked ITS adapter

☒ Adaptateur ITS serré



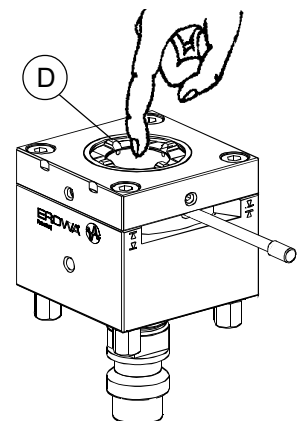
ITS

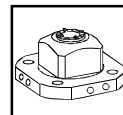
Instandhaltung, Wartung

Maintenance

Maintenance

- | | | |
|--|--|--|
| - Kugeln fetten. | - Grease balls. | - Graissage des billes. |
| - Reinigen der Zentrierprismen (D) | - Clean centering prisms (D). | - Nettoyage des prismes de centrage (D). |
| - Optische Kontrolle oder bei Verschmutzung reinigen des Federschlitzes (unter Zentrierprismen). | - Check visually or, in case of contamination, clean the spring slot (under centering prisms). | - Contrôle visuel, et en cas d'encrassement, nettoyage de l'entaille à ressort (sous les prismes de centrage). |
| - Die Spannfüsse sind vor Verschmutzung zu schützen und nach Gebrauch entsprechend zu reinigen. | - Protect the chucks from contamination and accordingly clean after use. | - Protection des mandrins contre l'encrassement. Nettoyage après utilisation. |





Compact

Compact

Compact

Störungen, Fehlerbehebungen**Failures: causes and action****Dérangements, Dépannage**

F=Fehler, U=mögliche Ursache, B=Behebung

F=failure, C=possible cause, A=action

P = dérangement, C = cause possible, D = dépannage

F : Repetiergenauigkeit stimmt nicht

F : Repeatability not right.

P : précision de répétabilité insuffisante

U1 : Zentrierprismen, Z-Auflagen oder Feder-schlitz verschmutzt

C1 : Centering prisms, Z-supports or spring slot contaminated.

C1 : prismes de centrage, appuis Z ou entaille à ressort encrassés

B1 : Zentrierprismen, Z-Auflagen oder Feder-schlitz reinigen

A1 : Clean centering prisms, Z-supports or spring slot.

D1 : nettoyer prismes de centrage, appuis Z ou entaille à ressort

F : Elektrodenhalter kann nicht mehr gespannt werden.

F : Electrode holder can no longer be clamped.

P : Impossible de serrer le porte-électrode.

U1 : Compact Spannzapfen ist nicht richtig festgezogen.

C1 : Compact chucking spigot has not been tightened properly.

C1 : Serrage de la tige de préhension incorrect.

B1 : Compact Spannzapfen mit 10 Nm festziehen.

A1 : Tighten Compact chucking spigot to 10Nm.

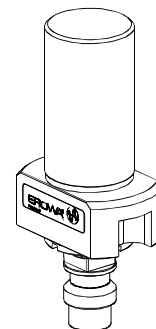
D1 : Serrer la tige de préhension à 10 Nm.

Optionen**Options****Options**

ER-017541
Compact Kontrolldorn

ER-017541
Compact checking pin

ER-017541
Tasseau de contrôle compact



ER-022922
Späneschutz zu Compacthalter

ER-022922
Chip guard for Compact holder

ER-022922
Protection contre les copeaux pour porte-compact.

**Ersatzteile****Spare parts****Pièces de rechange**

007698
Bedienungshebel

007698
Operating lever

007698
Poignée de manœuvre



Beziehen Sie die Ersatzteile bei Ihrem EROWA Fachhändler.

Please order spare parts from your EROWA dealer.

Commandez les pièces de rechange chez votre agent EROWA.



Sicherheit, Garantie und Haftung

Der Hersteller
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 CH-6233 Büron LU /
 Switzerland
 Tel. ++41 (0)41-935 11 11
 Fax ++41 (0)41-935 12 13
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den, in dieser Dokumentation genannten Bedingungen, eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissstelle, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen. Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Patente:

Diese Produkte sind durch eine oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt.

US 4.615,688	US Re. 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4.621,821	US 4.934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

Security, guarantee and liability

Manufacturer
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 6233 Büron LU /
 Switzerland
 Tel. +41 (0)41 935 11 11
 Fax +41 (0)41 935 12 13
 Email: info@erowa.com
 www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors. EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

Patents:

These products are protected by one or more of the following patents (applications).



Sécurité, garantie et responsabilité

Le fabricant
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 CH-6233 Büron LU /
 Suisse
 Tél. ++41 (0)41-935 11 11
 Fax ++41 (0)41-935 12 13
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs. EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

Brevets :

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

Tochtergesellschaften Subsidiaries / Filiales

Deutschland
 EROWA System Technologien GmbH
 Gewerbepark Schwadernmühle
 Rossendorferstrasse 1
 DE-90556 Cadolzburg b. Nbg.
 Deutschland
 Tel. 09103 7900-0
 Fax 09103 7900-10
 info@erowa.de
 www.erowa.de

Frankreich
 EROWA Distribution France Sàrl
 PAE Les Glaisins
 12, rue du Bulloz
 FR-74940 Annecy-le-Vieux
 France
 Tel. 4 50 64 03 96
 Fax 4 50 64 03 49
 info@erowa.tm.fr
 www.erowa.com

Italien
 EROWA Tecnologie S.r.l.
 Strada Statale 24 km 16,200
 IT-10091 Alpignano (TO)
 Italia
 Tel. 011 9664873
 Fax 011 9664875
 info@erowa.it
 www.erowa.com

Italien
 EROWA Tecnologie S.r.l.
 Via Leonardo Da Vinci n. 8
 IT-31020 Villorba (TV)
 Italia
 Tel. 011 9664873
 Fax -
 info@erowa.it
 www.erowa.com

Spanien
 EROWA Technology Ibérica S.L.
 c/ Avda. Cornellà, 142 70 3a ext.
 E-08950 Esplugues de Llobregat - Barcelona
 España
 Tel. 093 265 51 77
 Fax 093 244 03 14
 erowa.iberica.info@erowa.com
 www.erowa.com

Skandinavien
 EROWA Technology Scandinavia A/S
 Fasanvej 2
 DK-5863 Ferritslev Fyn
 Denmark
 Tel. 65 98 26 00
 Fax 65 98 26 06
 info@erowa.com
 www.erowa.com

Osteuropa
 EROWA Technology Sp. z o.o.
 Eastern Europe
 ul. Spółdzielcza 37-39
 55-080 Kąty Wrocławskie
 Poland
 Tel. 71 363 5650
 Fax 71 363 4970
 info@erowa.com.pl
 www.erowa.com

Indien
 EROWA Technology (India) Private Limited
 No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building
 Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,
 Hyderabad 500 016 (Andhra Pradesh)
 India
 Tel. 040 4013 3639
 Fax 040 4013 3630
 salesindia@erowa.com
 www.erowa.com

USA
 EROWA Technology, Inc.
 North American Headquarters
 2535 South Clearbrook Drive
 Arlington Heights, IL 60005
 USA
 Tel. 847 290 0295
 Fax 847 290 0298
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

China
 EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.
 G/F, No. 24 Factory Building House
 69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)
 Shanghai 200233, PRC
 China
 Tel. 021 6485 5028
 Fax 021 6485 0119
 info@erowa.cn
 www.erowa.cn

Singapur
 EROWA (South East Asia) Pte. Ltd.
 CSE Global Building
 No.2 Ubi View, #03-03
 Singapore 408556
 Singapore
 Tel. 65 6547 4339
 Fax 65 6547 4249
 sales.singapore@erowa.com
 www.erowa.com

Japan
 EROWA Nippon Ltd.
 Sasano Bldg.
 2-6-4 Shiba Daimon, Minato-ku
 105-0012 Tokyo
 Japan
 Tel. 03 3437 0331
 Fax 03 3437 0353
 info@erowa.co.jp
 www.erowa.co.jp

